

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

WINDHOEK

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Woensdag 1 September 1982

Wednesday 1 September 1982

No. 4672

INHOUD:

Bladsy

CONTENTS:

Page

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- No. AG. 126 Distrik Windhoek: Verlegging van 'n gedeelte van Plaaspad 1271 1
- No. AG. 127 Distrik Gobabis: Bekendmaking van 'n versoek dat 'n gedeelte van Plaaspad 1743 verlê moet word 2
- No. AG. 128 Aanwysing van Kommissaris van Ede 4

ALGEMENE KENNISGEWING

- No. 16 Munisipaliteit Swakopmund: Verkiezingsuitgawes 10

- ADVERTENSIES 11

GOVERNMENT NOTICES:

- No. AG. 126 District of Windhoek: Deviation of a portion of Farm Road 1271 1
- No. AG. 127 District of Gobabis: Notification of a request that a portion of Farm Road 1743 be deviated 2
- No. AG. 128 Designation of Commissioners of Oaths 4

GENERAL NOTICE:

- No. 16 Municipality of Swakopmund: Electoral Expenses 10

- ADVERTISEMENTS 11

Goewermentskennisgewings

Government Notices

Kantoor van die

Office of the

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTEMENT VAN VERVOER

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 126 1982

No. AG. 126 1982

VERLEGGING VAN 'N GEDEELTE VAN
PLAASPAD 1271: DISTRIK WINDHOEK

DEVIATION OF A PORTION OF FARM
ROAD 1271: DISTRICT OF WINDHOEK

Ingevolge artikel 22(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word

In terms of section 22(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby

hierby bekend gemaak dat die Ministersraad kragtens artikel 22(1) van genoemde Ordonnansie in die distrik Windhoek die gedeelte van plaaspad 1271 wat in paragraaf (a) van die Bylae beskryf en op sketskaart P1095 aangetoon word, verlê het van die roete beskryf in genoemde paragraaf (a) na die roete beskryf in paragraaf (b) van die Bylae en aangetoon op sketskaart P1095.

Genoemde sketskaart is gedurende gewone kantoorure by die kantoor van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, ter insae beskikbaar.

BYLAE

- (a) Van 'n punt (A op sketskaart P1095) op grootpad 36 op die plaas Solitaire 412 algemeen weswaarts en al meer suidweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (C op sketskaart P1095) op genoemde plaas.
- (b) Van 'n punt (B op sketskaart P1095) op grootpad 36 op die plaas Solitaire 412 algemeen wessuidweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (C op sketskaart P1095) op genoemde plaas.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 127 1982

BEKENDMAKING VAN 'N VERSOEK DAT 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 1743 VERLÊ MOET WORD: DISTRIK GOBABIS

Ingevolge artikel 17(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1982) word hierby bekend gemaak dat die padraad van Gobabis versoek dat daardie gedeelte van plaaspad 1743 wat in paragraaf (a) van die Bylae beskryf en op sketskaart P997 aangetoon word, verlê moet word van die roete beskryf in genoemde paragraaf (a) na die roete beskryf in paragraaf (b) van die Bylae en aangetoon op sketskaart P997.

Genoemde sketskaart, synde 'n sketskaart van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Gobabis, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde versoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit skriftelik binne

made known that the Council of Ministers has under section 22(1) of the said Ordinance in the district of Windhoek deviated that portion of farm road 1271 described in paragraph (a) of the Schedule and shown on sketch-map P1095 from the route described in the said paragraph (a) to the route described in paragraph (b) of the Schedule and shown on sketch-map P1095.

The said sketch-map shall lie open to inspection at the office of the Secretary for Transport, Windhoek, during normal office hours.

SCHEDULE

- (a) From a point (A on sketch-map P1095) on main road 36 on the farm Solitaire 412 generally westwards and more and more south westwards across the said farm to a point (C on sketch-map P1095) on the said farm.
- (b) From a point (B on sketch-map P1095) on main road 36 on the farm Solitaire 412 generally west-south-westwards across the said farm to a point (C on sketch-map P1095) on the said farm.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 127 1982

NOTIFICATION OF A REQUEST THAT A PORTION OF FARM ROAD 1743 BE DEVIATED: DISTRICT OF GOBABIS

In terms of section 17(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Roads Board of Gobabis requests that that portion of farm road 1743 described in paragraph (a) of the Schedule and shown on sketch-map P997 be deviated from the route described in the said paragraph (a) to the route described in paragraph (b) of the Schedule and shown on sketch-map P997.

The said sketch-map, being a sketch-map of the area concerned on which the road to which the request refers, and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, shall for the full period of thirty days mentioned hereunder lie open to inspection at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the roads Superintendent, Gobabis, during normal office hours.

Every person having any objection to the above-mentioned request is hereby commanded to lodge his objection in writing, with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein

'n tydperk van dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

BYLAE

- (a) Van 'n punt (K op sketskaart P997) op grootpad 40 op die plaas Christiana 727 algemeen ooswaarts oor die plase Christiana 727, Lushof Noord 758, Gedeelte 1 (Brikwa) van Diepwater 635, Gedeelte 1 (Duikershoek) van Hugosrus 636 en Restant van Hugosrus 636 tot op 'n punt (K3 op sketskaart P997) by die aansluiting van plaaspad 1751 en plaaspad 1605 op laasgenoemde plaas.
- (b) Van 'n punt (L op sketskaart P997) op grootpad 40 op die plaas Christiana 727 algemeen ooswaarts oor genoemde plaas en die plaas Lushof 634 tot op 'n punt (J op sketskaart P997) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen oosnoordooswaarts oor die plaas Lushof 634 en die plaas Lushof Noord 758 tot op 'n punt (K1 op sketskaart P997) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen oosnoordooswaarts en al meer ooswaarts oor die plaas Lushof Noord 758 tot op 'n punt (A1 op sketskaart P997) op die gemeenskaplike grens van die plaas Lushof Noord 758 en die plaas Gedeelte 1 (Brikwa) van Diepwater 635; van daar algemeen ooswaarts en al meer oosnoordooswaarts oor die plaas Gedeelte 1 (Brikwa) van Diepwater 635 en die plaas Restant van Diepwater 635 tot op 'n punt (F op sketskaart P997) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts en al meer oosnoordooswaarts oor die plaas Restant van Diepwater 635 en die plaas Restant van Hugosrus 636 tot op 'n punt (K3 op sketskaart P997) by die aansluiting van plaaspad 1751 en plaaspad 1605 op laasgenoemde plaas.

stated, with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within a period of thirty days from the date of publication hereof.

SCHEDULE

- (a) From a point (K on sketch-map P997) on main road 40 on the farm Christiana 727 generally eastwards across the farms Christiana 727, Lushof Noord 758, Portion 1 (Brikwa) of Diepwater 635, Portion 1 (Duikershoek) of Hugosrus 636 and Remainder of Hugosrus 636 to a point (K3 on sketch-map P997) at the junction of farm road 1751 and farm road 1605 on the last-mentioned farm.
- (b) From a point (L on sketch-map P997) on main road 40 on the farm Christiana 727 generally eastwards across the said farm and the farm Lushof 634 to a point (J on sketch-map P997) on the last-mentioned farm; thence generally east-north-eastwards across the farm Lushof 634 and the farm Lushof Noord 758 to a point (K1 on sketch-map P997) on the last-mentioned farm; thence generally east-north-eastwards and more and more eastwards across the farm Lushof Noord 758 to a point (A1 on sketch-map P997) on the common boundary of the farm Lushof Noord 758 and the farm Portion 1 (Brikwa) of Diepwater 635; thence generally eastwards and more and more east-south-eastwards across the farm Portion 1 (Brikwa) of Diepwater 635 and the farm Remainder of Diepwater 635 to a point (F on sketch-map P997) on the last-mentioned farm; thence generally eastwards and more and more east-north-eastwards across the farm Remainder of Hugosrus 636 to a point (K3 on sketch-map P997) at the junction of farm road 1605 and farm road 1751 on the last-mentioned farm.

- (b) Streekkantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder, Reken-
meester, Sekretaris Gebied Suidwes-Afrika
- (c) Afdeling of tak van
hoofkantoor of streek-
kantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder, Reken-
meester, Sekretaris Gebied Suidwes-Afrika
- (d) Takkantoor of afdeling
van takkantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder, Reken-
meester, Ad-
ministratiewe Bestuur-
der, Kantoorbestuur-
der, Sekretaris Distrik waarin kantoor
geleë is
6. Bouvereniging ingevolge
die Bouverenigingswet,
1965 (Wet 24 van 1965),
geregistreer:
- (a) Hoofkantoor:
Besturende Direkteur,
Hoofbestuurder,
Adjunk- of Assistent-
hoofbestuurder Gebied Suidwes-Afrika
- (b) Streekkantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder Gebied Suidwes-Afrika
- (c) Afdeling of tak van
hoofkantoor of streek-
kantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder Gebied Suidwes-Afrika
- (d) Takkantoor of subtak-
kantoor:
Bestuurder, Assistent-
bestuurder, Onderbe-
stuurder Distrik waarin kantoor
geleë is
7. Gesondheidsdienste:
- (a) Distriksgeneesheer,
Addisionele Distriks-
geneesheer, Assistent-
Distriksgeneesheer Gebied Suidwes-Afrika
- (b) Gesubsidieerde Hospi-
taal:
Bestuurder, Mediese
Superintendent, Matro-
ne, Sekretaris, Suster Distrik waarin hospitaal
geleë is
8. Gevangensdiens:
Bevelvoerder van 'n
gevangenis; enige amp
waaraan die rang van
Hoofbewaarder of 'n hoër
rang gekoppel is Gebied Suidwes-Afrika
9. Huweliksbevestigers
benoem kragtens artikel 3
van die Huwelikswet, 1961
(Wet 25 van 1961) Gebied waarvoor
benoem
- (c) Messenger of the Court
(d) Practising Advocate
(e) Practising Attorney
(f) Practising Notary
(g) Sworn translator, duly
admitted and enrolled
in terms of the
provisions of the Rules
of the Supreme Court
of South West Africa Territory of South West
Africa
6. Association registered in
terms of section 21 of the
Companies Act, 1973 (Act
61 of 1973):
Chief Executive Officer,
Secretary, Administrative
Secretary, Accountant,
Legal or Labour Affairs
Adviser or Secretary or
Legal and Labour Affairs
Adviser or Secretary Territory of South West
Africa
7. Banking institution
registered in terms of the
Banks Act, 1965 (Act 23 of
1965):
- (a) Head Office:
Chief or General
Manager, Assistant
Chief or Assistant
General Manager,
Chief or General
Manager's Assistant,
Chief Accountant, Territory of South West
Secretary Africa
- (b) Regional Office:
Manager, Assistant
Manager, Sub-
Manager, Accountant, Territory of South West
Secretary Africa
- (c) Section or Branch of
Head Office or
Regional Office:
Manager, Assistant
Manager, Sub-
Manager, Accountant, Territory of South West
Secretary Africa
- (d) Branch Office or Sec-
tion of Branch Office:
Manager, Assistant
Manager, Sub-Mana-
ger, Accountant, Ad-
ministrative Manager,
Office Manager, Secre-
tary District in which office is
situated
8. Building Society registered
in terms of the Building
Societies Act, 1965 (Act 24
of 1965):
- (a) Head Office:
Managing Director,
General Manager,
Deputy or Assistant
General Manager Territory of South West
Africa
- (b) Regional Office:
Manager, Assistant
Manager, Sub-Mana-
ger Territory of South West
Africa

10. Koöperatiewe vereniging ingevolge die Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings, 1946 (Ordonnansie 15 van 1946), geregistreer:
- (a) Hoofkantoor:
Besturende Direkteur, Hoofbestuurder, Sekretaris Gebied Suidwes-Afrika
- (b) Takkantoor:
Takkbestuurder Distrik waarin kantoor geleë is
- (c) Section or Branch of Head Office or Regiona' Office:
Manager, Assistant Manager, Sub-Manager Territory of South West Africa
- (d) Branch Office and Sub-Branch Office:
Manager, Assistant Manager, Sub-Manager District in which office is situated
9. Co-operative society registered in terms of the Co-operative Societies Ordinance, 1946 (Ordinance 15 of 1946):
- (a) Head Office:
Managing Director, General Manager, Secretary Territory of South West Africa
- (b) Branch Office:
Branch Manager District in which office is situated
10. Employers' organization registered in terms of the Wage and Industrial Conciliation Ordinance, 1952 (Ordinance 35 of 1952):
Chief Executive Officer, Secretary, Administrative Secretary, Accountant, Legal or Labour Affairs Adviser or Secretary or Legal and Labour Affairs Adviser or Secretary Territory of South West Africa
11. Government Service:
Any post in any Department established under the Government Service Act, 1980 (Act 2 of 1980), except the Prisons Service, referred to in item 21, which constitutes part of the Department of Justice, and the South West African Police Force, referred to in item 28, which constitutes part of the Department of Police, with a salary scale of which the minimum notch is equal to or higher than the minimum notch of the salary scale attached to the post of administrative assistant Territory of South West Africa
12. Government Service Commission:
Member Territory of South West Africa
13. Health Services:
- (a) District Surgeon, Additional District Surgeon, Assistant District Surgeon Territory of South West Africa
- (b) Subsidised Hospital:
Manager, Medical Superintendent, Matron, Secretary, Sister District in which hospital is situated
11. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika:
Hoofbestuurder, Bestuurder, Hoofrekenmeester, Rekenmeester, Assistent Rekenmeester, Afdelingshoof, Senior Beheerbeampte, Beheerbeampte, Senior Administratiewe Beampte, Hoof Veldbeampte, Senior Veldbeampte, Veldbeampte Gebied Suidwes-Afrika
12. Landmeter ingevolge die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet 14 van 1950), geregistreer Gebied Suidwes-Afrika
13. Myne:
Mynbestuurder, Mynsekretaris, Personeelbestuurder, Administratiewe Sekretaris, Mynkaptein, Mynsekuriteitsbeampte, Mynspeurder Distrik waarin myn geleë is
14. Patentagent Gebied Suidwes-Afrika
15. Plaaslike Owerhede:
Munisipaliteite, dorpsbestuur of Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling:
- (a) Lid van —
- (i) die raad van so 'n munisipaliteit: Gebied van betrokke Munisipaliteit
- (ii) so 'n dorpsbestuur: Betrokke dorpsbestuursgebied
- (iii) genoemde Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling: Gebied Suidwes-Afrika
- (b) Enige pos wat deel uitmaak van die diensstaat van so 'n munisipaliteit, dorpsbestuur of genoemde Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling met 'n salarisskaal waarvan die minimumkerf gelykstaan met of hoër is as die minimumkerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van administratiewe assistent in die regeeringsdiens soos bedoel in die Regeringsdienswet, 1980 (Wet 2 van 1980)
- In die geval van —
- (a) 'n munisipaliteit, die gebied van die betrokke munisipaliteit;
- (b) 'n dorpsbestuur, die betrokke dorpsbestuursgebied;
- (c) die Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling, die gebied Suidwes-Afrika

16. Privaatskool:
Hoof of Prinsipaal Distrik waarin skool geleë is
17. Regeringsdiens:
Enige pos in enige Departement ingestel kragtens die Regeringsdienswet, 1980 (Wet 2 van 1980), uitgesonderd die Gevangensdiens bedoel in item 8, wat deel uitmaak van die Departement van Justisie, en die Suidwes-Afrikaanse Polisiemag bedoel in item 26, wat deel uitmaak van die Departement van Polisie, met 'n salarisskaal waarvan die minimumkerf gelykstaan met of hoër is as die minimumkerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van administratiewe assistent Gebied Suidwes-Afrika
18. Regeringsdienskommissie:
Lid Gebied Suidwes-Afrika
19. Regspiegling:
(a) Adjunk-balju, Assistent van 'n Adjunk-balju Gebied waarvoor aangestel
(b) Beëdigde vertaler, behoorlik toegelaat en ingeskrewe ingevolge die bepalinge van die Reëls van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika Gebied Suidwes-Afrika
(c) Geregsbode Gebied waarvoor aangestel
(d) Praktiserende Advokaat Gebied Suidwes-Afrika
(e) Praktiserende Prokureur Gebied Suidwes-Afrika
(f) Praktiserende Notaris Gebied Suidwes-Afrika
(g) Vrederegter aangestel ingevolge artikel 2 van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet 16 van 1963) Distrik waarvoor aangestel
20. Staatsdiens van die Republiek van Suid-Afrika:
Enige pos waarvan die standplaas in die gebied Suidwes-Afrika is Gebied Suidwes-Afrika
21. Statutêre liggame:
Raad, komitee, kommissie of ander liggaam by of kragtens enige wet ingestel:
(a) Lid van so 'n raad, komitee, kommissie of ander liggaam Gebied Suidwes-Afrika
(b) Enige pos wat deel uitmaak van die diensstaat van so 'n raad, komitee, kommissie of ander liggaam met 'n salarisskaal waarvan die minimumkerf
14. Insurance company registered in terms of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943):
(a) Head Office:
Chief Manager, Deputy or Assistant Chief Manager, Accountant, Secretary, Legal Adviser Territory of South West Africa
(b) Regional Office:
Manager, Assistant Manager, Sub-Manager, Accountant, Secretary Territory of South West Africa
(c) Section or Branch of Head Office or Regional Office:
Manager, Assistant Manager, Sub-Manager, Secretary Territory of South West Africa
(d) Branch Office or Section of Branch Office:
Manager, Assistant Manager, Sub-Manager, Secretary District in which office is situated
15. Land and Agricultural Bank of South West Africa:
Chief Manager, Manager, Chief Accountant, Accountant, Assistant Accountant, Head of Section, Senior Control Officer, Control Officer, Senior Administrative Officer, Chief Field Officer, Senior Field Officer, Field Officer Territory of South West Africa
16. Land surveyor registered in terms of the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act 14 of 1950) Territory of South West Africa
17. Local Authorities:
Municipalities, village management boards or Peri-Urban Development Board:
(a) Member of —
(i) the council of any such municipality; Municipal area concerned
(ii) any such village management board; Village management board area concerned
(iii) the said Peri-Urban Development Board Territory of South West Africa
(b) Any post constituting part of the establishment of any such municipality, village management board or the said Peri-Urban Development Board, with a salary scale of which the minimum notch is equal to or higher than the minimum notch of the salary scale attached to In case of —
(a) a municipality, the municipal area concerned;

- gelykstaan met of hoër is as die minimumkerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van administratiewe assistent in die regeringsdiens soos bedoel in die Regeringsdienswet, 1980, (Wet 2 van 1980) Gebied Suidwes-Afrika
22. Suid-Afrikaanse Polisie:
Enige pos in daardie afdeling van die Veiligheids-tak wat in die gebied Suid-wes-Afrika diens doen Gebied Suidwes-Afrika
23. Suid-Afrikaanse Vervoer-dienste:
(a) Afdelingsbestuurder, Senior Amptenaar, Skakelamptenaar, Indiensneming- en registrasieamptenaar, Bestuurder, Beroeps- en welvaartamptenaar, Hoofklerk (eise-onder-soeker), Senior Klerk (eise-ondersoeker), Klerk (eise-ondersoeker), Tugondersoekamp-tenaar, Vuurtoring-ingenieur, Assistent-Vuurtoringingenieur, Toesighoudende Amp-tenaar Gebied Suidwes-Afrika
(b) Suid-Afrikaanse Spoerwepolisie: Enige amp Gebied Suidwes-Afrika
24. Suid-Afrikaanse Weer-mag:
(a) Teeninligting en Sekerheid Afdeling en Korps van die Militêre Polisie kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), bepaal of voorgeskryf: Enige amp waaraan die rang van Korporaal of 'n hoër rang gekoppel is Gebied Suidwes-Afrika
(b) Enige ander diens, weermagsdeel, korps, formasie of eenheid kragtens genoemde Verdedigingswet, 1957, bepaal of voorgeskryf: Enige amp waaraan die rang van Kaptein of 'n hoër rang gekoppel is Gebied Suidwes-Afrika
25. Suidwes-Afrikaanse Land-bou-unie:
Bestuurslid, Direkteur, Organiseerder Gebied Suidwes-Afrika
- the post of admini- (b) a village manage-
strative assistant in the ment board, the vil-
government service as lage management
referred to in the board area concer-
Government Service ned:
Act, 1980 (Act 2 of (c) the Peri-Urban De-
1980) velopment Board, the
territory of South
West Africa
18. Marriage Officers designated under section 3 of the Marriage Act, 1961 Area for which designa- (Act 25 of 1961) ted
19. Mines:
Mine Manager, Mine Secretary, Personnel Of-ficer, Administrative Secretary, Mine Captain, Mine Security Officer, Mine Detective District in which mine is situated
20. Patents Agent Territory of South West Africa
21. Prisons Service:
Commanding officer of any prison: any office to which the rank of Chief Warden or a higher rank is attached Territory of South West Africa
22. Private School: District in which school Head Master or Principal is situated
23. Public Service of the Republic of South Africa: Any post of which the headquarters is in the territory of South West Africa Territory of South West Africa
24. South African Defence Force:
(a) Counter Intelligence and Security Division and Corps of the Military Police determined or prescribed under the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957): Any office to which the rank of Corporal or a higher rank is attached Territory of South West Africa
(b) Any other service, arm, corps, formation or unit determined or prescribed under the said Defence Act, 1957: Any office to which the rank of Captain or higher rank is attached Territory of South West Africa

26. Suidwes-Afrikaanse Polisie:
Enige amp, maar nie die amp van Spesiale Konstabel nie
Gebied Suidwes Afrika
27. S.W.A. Water- en Elektriesiteitskorporasie (Edms) Bpk:
Uitvoerende Beamp- Bestuurder, Superintendent van 'n kragentrale
Gebied Suidwes-Afrika
28. Vakvereniging ingevolge die Ordonnansie op Lone en Nywerheidsversoening, 1952 (Ordonnansie 35 van 1952), geregistreer:
Hoof Uitvoerende Beamp- te, Sekretaris, Administratiewe Sekretaris, Rekenmeester, Adviseur of Sekretaris vir Regs- of Arbeids- of Regs- en Arbeidsaangeleenthede
Gebied Suidwes Afrika
29. Vereniging ingevolge artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), geregistreer:
Hoof Uitvoerende Beamp- te, Sekretaris, Administratiewe Sekretaris, Rekenmeester, Adviseur of Sekretaris vir Regs- of Arbeids- of Regs- en Arbeidsaangeleenthede
Gebied Suidwes Afrika
30. Versekeringsmaatskappy ingevolge die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), geregistreer:
(a) Hoofkantoor:
Hoofbestuurder, Adjunk- of Assistent- hoofbestuurder, Rekenmeester, Sekretaris, Regsadviseur
Gebied Suidwes-Afrika
(b) Streekkantoor:
Bestuurder, Assistent- Bestuurder, Onderbestuurder, Rekenmeester, Sekretaris
Gebied Suidwes Afrika
(c) Afdeling of tak van hoofkantoor of streekkantoor:
Bestuurder, Assistent- bestuurder, Onderbestuurder, Sekretaris
Gebied Suidwes Afrika
(d) Takkantoor of afdeling van takkantoor:
Bestuurder, Assistent- Bestuurder, Onderbestuurder, Sekretaris
Distrik waarin kantoor geleë is
25. South African Police:
Any post in that section of the Security Branch serving in the territory of South West Africa
Territory of South West Africa
26. South African Transport Services:
(a) Divisional Manager, Senior Officer, Liaison Officer, Employment and Registration Officer, Manager, Vocational and Welfare Officer, Principal Clerk (claims investigator), Senior Clerk (claims investigator), Clerk (claims investigator), Disciplinary Inquiry Officer, Lighthouse Engineer, Assistant Lighthouse Engineer, Supervisory Officer
Territory of South West Africa
(b) South African Railway Police:
Any office
Territory of South West Africa
27. South West African Agricultural Union:
Committee Member, Director, Organizer
Territory of South West Africa
28. South West African Police Force:
Any office other than the office of Special Constable
Territory of South West Africa
29. Statutory bodies:
Board, council, committee, commission or other body established by or under any law:
(a) Member of any such board, council, committee, commission or other body
Territory of South West Africa
(b) Any post constituting part of the establishment of any such board, council, committee, commission or other body with a salary scale of which the minimum notch is equal to or higher than the minimum notch of the salary scale attached to the post of administrative assistant in the government service referred to in the Government Service Act, 1980 (Act 2 of 1980)
Territory of South West Africa
30. S.W.A. Water and Electricity Corporation (Pty) Ltd:
Executive Officer, Manager, Superintendent of a power station
Territory of South West Africa

Rekenmeester, Adviseur of
Sekretaris vir Regs of
Arbeids of Regs en Gebied Suid Suidwes-
Arbeidsaangeleenthede Afrika

31. Trade union registered in
terms of the Wage and In-
dustrial Conciliation Ordi-
nance, 1952 (Ordinance 35
of 1952):
Chief Executive Officer,
Secretary, Administrative
Secretary, Accountant,
Legal or Labour Affairs
Adviser or Secretary or
Legal and Labour Affairs Territory of South West
Adviser or Secretary Africa

Algemene Kennisgewing

General Notice

Nr. 16 1982

No. 16 1982

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND

MUNISIPALE TUSSENVERKIESING : 9
JUNIE 1982

MUNICIPAL BY-ELECTION : 9 JUNE
1982

VERKIESINGSUITGAWES

ELECTORAL EXPENSES

Die volgende besonderhede van verkiesings-
uitgawes word hiermee bekend gemaak ingevolge
die bepalinge van Artikels 81 en 86 van die
Munisipale Ordonnansie, 1963 (Ordonnansie 13
van 1963):

Notice is hereby given in terms of sections 81
and 86 of the Municipal Ordinance, 1963 (Or-
dinance 13 of 1963) of the following electoral ex-
penses:

KANDIDAAT		
J Bierberg	(a) - (k)	Nul
H D K C Göthje	(a) - (k)	Nul

CANDIDATE		AMOUNT
J Bierberg	(a) - (k)	Nil
H D K C Göthje	(a) - (k)	Nil

Stawende opgawes en bewysstukke sal vir 'n
periode van drie maande vanaf datum van hierdie
publikasie vir die publiek ter insae lê aan kantoor
van die ondergetekende, Munisipalegebou,
Swakopmund.

Returns and supplementary vouchers will be
open for inspection by the public at the office of
the undersigned, Municipal Building, Swakop-
mund for a period of three months from date of
this publication.

W.M. VAN NIEKERK
Stadsklerk

W.M. VAN NIEKERK
Town Clerk

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Sam Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering daarvan op 'n ander datum as die deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 12 Sam Cohen Building Windhoek, in die languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R	Standardised notices	Rate per insertion R
Oordrag van besigheid.....	R3,25	Transfer of business	R3,25
Aktes: Verlore dokumente.....	6,00	Deeds: Lost documents.....	6,00
Besigheidskennisgewings.....	5,00	Business notices	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297.J.295.J.193 en J. 197.....	2,00	Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187.....	2,00
Derdeparty assuransië eise om skadevergoeding..	2,50	Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4,00	Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verkla- rings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.		N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Naamsverandering (vier plasing).....	25,00	Change of name (four insertions).....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n her- druk vir die adverteerder).....	2,00	Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Of- fisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per in- skrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80	Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00	Butchers' notices.....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00	Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Verlore lewensversekeringspolis	2,00	Lost life insurance policies.....	2,00
Nie gestandaardiseerde kennisgewings		Non standardised notices	
Maatskappykennisgewings:		Company notices:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maat- skappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklarings aan dividende	11,00	Short notices: Meetings, resolutions, offer of com- promise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends.....	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Of- fisiële Koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aan- soek	7,00	Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas in- gesluit.....	25,00	Declaration of dividend with profit statements, in cluding notes	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, be- sluite, vrywillige likwidasies	37,00	Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, volun- tary liquidations.....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika.....	11,00	Trade marks in South West Africa	11,00
Likwidadeurs en ander aangesteldes se kennisge- wings.....	7,00	Liquidator's and other appointees' notices.....	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:		Sales in execution and other public sales:	
Geregtelike verkope.....	18,00	Sales in execution	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:		Public auctions, sales and tenders:	
Tot 75 woorde	6,00	Up to 75 words	6,00
76 tot 250 woorde.....	15,00	76 to 250 words.....	15,00
251 tot 350 woorde.....	23,00	251 to 350 words.....	23,00
Orders van die Hof:		Orders of the Court:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestra- sies	14,00	Provisional and final liquidations or sequestra- tions.....	14,00
Vermindering of veranderings in kapitaal, same- smeltings, aanbod van skikking	37,00	Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soort- gelyke en uitgebreide bevel nisi	37,00	Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37,00
Verlenging van keurdatum	4,00	Extension of return date.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158).....	4,00	Supersessions and discharge of petitions (J. 158).....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civic Affairs and Manpower.

OORDRAG VAN LISENSIES

KENNIS GESKIED HIERMEE dat na afloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die HANDELSLISENSIEHOF vir die distrik KEETMANSHOOP, om die oordrag van die Algemehandelaars en Vars Produkte, Patente Medisyne en Restaurant lisensies wat gehou is deur GEORGINA JOHANNA PRETORIUS (gebore Le Roux) ten opsigte van persele en besigheid wat daarin gedryf word onder die naam GRANADA WINKEL op Erf Nr. 150 aan LAZARETTSTRAAT in Keetmanshoop Dorp, aan JOÃO VIEIRA CAMARA wie sodanige besigheid vir eie belang en rekening vanaf 5 AUGUSTUS 1982 drvf onder die naam GRANADA WINKEL.

KEETMANSHOOP
6 AUGUSTUS 1982

RISSIK, COX & PROBART
Prokureurs vir die Partye
Posbus 90
KEETMANSHOOP
9000

KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN HANDELAARSBESIGHEID OOREEN- KOMSTIG ARTIKEL 34 VAN WET 24 VAN 1936

KENNIS GESKIED HIERMEE ooreenkomstig Artikel 34 van Wet Nr 24 van 1936, soos gewysig, dat JOAO VIERA en MANUEL FREITAS VIEIRA van voorneme is om die Algemene Handelaarsbesigheid te SEKERE ERF NR 2374, WINDHOEK DORP en bekend as LISBON SELF SERVICE, te verkoop en oor te dra aan JOHANNES PETRUS DUVENHAGE en MANUEL FREITAS VIEIRA wat die besigheid sal voortsit by dieselfde adres en onder dieselfde naam vir hul uitsluitlike voordeel en rekening vanaf die 2de dag van Oktober 1982.

GEDATEER TE WINDHOEK op hierdie
23ste dag van Augustus 1982.

DR WEDER KRUGER &
HARTMAN
PROKUREURS VIR DIE
PARTYE
WINDHOEK

KENNISGEWING VAN APPLIKASIE VIR ALGEMENE HANDELAARSLISENSIE

Kennis geskied hiermee dat met 'n Spesiale Siting van die handelslisensiehof op die 22 September 1982 te Tsumeb, vir die distrik Tsumeb aansoek gedoen sal word vir 'n Algemene Handelaarslisensie, klerasie- en kruideniersware deur ELIAS ALBERTUS JACOBS wie sake sal doen onder die naam en styl van SHARP STORES te ERF NR. 4 POSSTRAAT, TSUMEB vir eie rekening.

W.J. KRIEL & KIE.
Agent vir Applikant,
Posbus 65,
TSUMEB.